

ALLGEMEINE BETRIEBS- UND GEBRAUCHSHINWEISE
ZU BRUNEX-TÜREN / BRUNEX TÜRELEMENTEN

CONSIGNES GENERALES D'UTILISATION
POUR LES PORTES BRUNEX / ELEMENTS DE PORTES BRUNEX

02.2024



INHALTSVERZEICHNIS

1. Produktinformationen und bestimmungsgemässe Verwendung

- 1.1 Hinweise zur Produkthaftung
- 1.2 Bestimmungsgemässe Verwendung

2. Fehlgebrauch der Tür

- 2.1 Hinweise zur Produkthaftung
- 2.2 Drückerbetätigung
- 2.3 Schlossstellung
- 2.4 Klemmgefahr bei Türverriegelungen

3. Bedienung von Türen und Türelementen

- 3.1 Öffnen und Verriegeln von 1-flügligen Türen (ohne Panikfunktion)
- 3.2 Öffnen und Verriegeln von 2-flügligen Türen (ohne Panikfunktion)
- 3.3 Öffnen und Verriegeln von Türen mit Elektroöffner
- 3.4 Öffnen und Verriegeln von 1-flügligen Fluchttüren
- 3.5 Öffnen und Verriegeln von 2-flügligen Fluchtwegtüren
 - 3.5.1 *Standflügelverriegelung über Schwenktreibriegel und Gehflügelverriegelung über Türdrücker (Notausgangverschluss)*
 - 3.5.2 *Geh- und Standflügelverriegelung über Panikstangengriff (Paniktürverschluss)*
- 3.6 Türfeststeller
- 3.7 Türschliesser

SOMMAIRE

1. Informations sur le produit et conditions normales d'utilisation

- 1.1 Indications concernant la responsabilité du fabricant
- 1.2 Conditions normales d'utilisation

2. Mauvaise utilisation de la porte

- 2.1 Généralités
- 2.2 Actionnement de la béquille
- 2.3 Position de la serrure
- 2.4 Risque de coincement par le verrouillage de la porte

3. Utilisation des portes et éléments de portes

- 3.1 Ouvrir et verrouiller les portes à 1 vantail (sans fonction anti-panique)
- 3.2 Ouvrir et verrouiller les portes à 2 vantaux (sans fonction anti-panique)
- 3.3 Ouvrir et verrouiller les portes à gâche électrique
- 3.4 Ouvrir et verrouiller les portes de secours à 1 vantail
- 3.5 Ouvrir et verrouiller les portes de secours à 2 vantaux
 - 3.5.1 *Verrouillage du vantail semi-fixe par crémonne à poignée pivotante et verrouillage du vantail de passage par poignée béquille (fermeture de sortie de secours)*
 - 3.5.2 *Verrouillage du vantail de passage et semi-fixe par barre anti-panique (fermeture de porte anti-panique)*
- 3.6 Bloque-porte
- 3.7 Ferme-porte

1 Produktinformationen und bestimmungsgemässe Verwendung

1.1 Hinweise zur Produkthaftung

Die nachstehenden Hinweise sind zu beachten. Die Haftung des Herstellers ist im Produkthaftungsgesetz definiert. Die Nichtbeachtung der Hinweise und Gebrauchsinformationen kann zum Haftungsausschluss führen.

1.2 Bestimmungsgemässe Verwendung

In diesem Hinweisblatt wird nachfolgend die bestimmungsgemässe Verwendung von Türen / Türelementen beschrieben. Die Türen sind ausschliesslich für den beschriebenen Verwendungszweck konstruiert.

Die Türflügel müssen bei Wind / Durchzug geschlossen werden. Unter Wind / Durchzug wird in diesem Merkblatt verstanden, wenn sich Türen nur durch Luftzug oder Luftsoh selbständig öffnen oder schliessen. Die Fixierung der Offenstellung von Türflügeln darf nur mit feststellenden Zusatzbeschlägen herbeigeführt werden.

Beim Schliessen eines Flügels und dem Verriegeln muss in aller Regel der Gegendruck des Dichtungsprofils überwunden werden. Nur so können zugesicherte technische Eigenschaften eingehalten werden. Geöffnete (teilweise geöffnete oder nicht geschlossene) Türflügel besitzen die zugesicherten Eigenschaften nicht: Dies betrifft z.B. die Anforderungen an Brandschutz, Luftdichtigkeit, Schallschutz, Wärmeschutz, Einbruchhemmung, etc.)

HINWEIS

Bei unsachgemässem Öffnen oder Schliessen von Türflügeln besteht Verletzungsgefahr und Sachschadengefahr. Deshalb ist sicherzustellen, dass die Flügel mit geringer Geschwindigkeit langsam an den Rahmen, an den Öffnungsbegrenzer oder an den zweiten Flügel herangeführt werden. Es ist sicherzustellen, dass die Flügel nie unkontrolliert zu- oder aufschlagen.

2 Fehlgebrauch der Tür

2.1 Allgemein

- Die nicht bestimmungsgemässe Verwendung (Nutzung) liegt vor, wenn Zusatzlasten auf die Türflügel einwirken.
- Wenn Türflügel bestimmungswidrig oder unkontrolliert o gegen die Laibung gedrückt werden, dass Beschläge oder Einzelteile des Flügels beschädigt oder zerstört werden bzw. hierdurch Folgeschäden entstehen.
- Wenn Gegenstände in den Öffnungsbereich gestellt werden oder stehen und damit den bestimmungsgemässen Gebrauch verhindern.
- Wenn beim Schliessen oder Öffnen zwischen Zarge und Flügel gegriffen wird.
- Wenn bei starker Windeinwirkung der Türflügel in Drehstellung geöffnet ist.



1 Informations sur le produit et conditions normales d'utilisation

1.1 Indications concernant la responsabilité du fabricant

Respecter les consignes ci-dessous. La responsabilité du fabricant est définie dans la loi sur la responsabilité du fait des produits. Le non-respect des consignes et notices explicatives peut entraîner une exclusion de la garantie.

1.2 Conditions normales d'utilisation

Les conditions normales d'utilisation de portes et éléments de portes sont décrites ci-dessous, dans cette fiche indicative.

Les portes sont conçues exclusivement pour l'usage décrit. Les ouvrants doivent être fermés en cas de vent / courants d'air. Les termes de vent / courants d'air utilisés dans cette fiche descriptive signifient que les portes s'ouvrent ou se ferment d'elles-mêmes par la seule action d'un courant d'air ou d'un appel d'air. La fixation en position ouverte des ouvrants ne doit être obtenue que par des ferrures bloquantes supplémentaires.

En règle générale, il faut surmonter la contre-pression exercée par le profilé d'étanchéité au moment de fermer et de verrouiller un vantail. C'est le seul moyen d'assurer les propriétés techniques garanties. Les ouvrants ouverts (partiellement ouverts ou non fermés) n'assurent pas les propriétés garanties : cela vaut par exemple pour les exigences en matière de protection incendie, d'étanchéité à l'air, de protection phonique, d'isolation thermique, de protection anti-effraction, etc.

Indication

Une ouverture ou une fermeture incorrecte des ouvrants entraîne un risque de blessure et de dommage matériel. Pour cette raison, veiller à rapprocher lentement les vantaux du cadre, du limiteur d'ouverture ou du second vantail. S'assurer que les vantaux ne claquent ni ne s'ouvrent de manière incontrôlée

2 Mauvaise utilisation de la porte

2.1 Généralités

- Il y a mauvaise utilisation d'une porte, lorsque des charges supplémentaires agissent sur les ouvrants.
- lorsque les ouvrants, contrairement à leur destination ou de manière incontrôlée, appuient contre l'embrasure de sorte que les ferrures ou des éléments de l'ouvrant soient endommagés ou détruits ou que des dommages consécutifs en résultent.
- lorsque des objets sont déposés ou se trouvent dans la zone d'ouverture et en empêchent ainsi l'utilisation conforme.
- lorsque la main est passée entre l'hubriserie et le vantail pendant l'ouverture ou la fermeture.
- lorsque l'ouvrant reste ouvert sous l'effet d'un vent fort.

Nur bei Einhaltung des bestimmungsgemässen Gebrauchs ist die Sicherheit und dauerhafte Funktionstüchtigkeit der Türelemente gewährleistet.

Seul un respect des conditions normales d'utilisation garantit durablement la sécurité et le bon fonctionnement des éléments de portes.

TÜRENFABRIK BRUNEGG AG

Kirchstrasse 3 · 5505 Brunegg · Schweiz · Telefon +41 (0) 62 887 30 50
Rue de la Pâla 100 · 1630 Bulle · Suisse romande · Telefon +41 (0) 26 913 03 20
www.brunex.ch • verkauf@brunex.ch • vente@brunex.ch

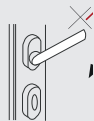
02.2024

Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten
Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications



2.2 Drückerbetätigung

Drücker dürfen nur in Drehrichtung betätigt werden. Nicht über den Drehanschlag hinaus und nicht in die Gegenrichtung. Die Fehlbedienung kann zu einem Defekt des Drückers führen.

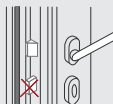


2.2 Actionnement de la béquille

Les poignées béquilles ne doivent être actionnées que dans le sens de rotation. Ne pas les actionner au-delà de la butée ni en contresens. Une erreur de manipulation peut entraîner un dysfonctionnement de la poignée béquille.

2.3 Schlosstellung

Türen dürfen nicht bei geöffneter Tür verriegelt werden. Der Versuch des Schliessens der Tür mit verriegeltem Schloss führt zur Beschädigung des Rahmens und des Schlosses.



2.3 Position de la serrure

Les portes ne doivent pas être verrouillées lorsqu'elles sont ouvertes. Une tentative de fermeture de la porte alors que la serrure est verrouillée entraîne un endommagement du cadre et de la serrure.

2.4 Klemmgefahr bei Türverriegelungen

Bei gleichzeitiger Betätigung des Schlüssels und Öffnen/Schliessen der Tür besteht durch Einklemmen Verletzungsgefahr. Der Schlüssel darf nicht zum Bewegen des Flügels verwendet werden.

2.4 Risque de coincement par le verrouillage de la porte

Actionner la clé tout en ouvrant / fermant la porte entraîne un risque de blessure par coincement. La clé ne doit pas être utilisée pour faire bouger l'ouvrant.

3 Bedienung von Türen und Türelementen

Beim Öffnen oder Schliessen der Türflügel mit dem Schlüssel ist zu beachten, dass Ziehen oder Drücken über eine Handhabe erfolgen muss. Ansonsten besteht durch Einklemmen Verletzungsgefahr. Verriegelungen von zweitourigen Türschlössern sollten grundsätzlich mit zwei Umdrehungen erfolgen. Nur so wird die volle Funktionsfähigkeit / Funktionssicherheit des Schlosses gewährleistet. Bei „eintourigen“ Schlössern fährt der Riegel mit einer Umdrehung in die maximale Verriegelungsposition.

3 Utilisation des portes et éléments de portes

Au moment d'ouvrir ou de fermer les ouvrants avec la clé, tenir compte du fait que tirer ou pousser la porte doit se faire à la main. Dans le cas contraire, il y a risque de blessure par coincement. Toujours verrouiller par deux tours de clé les serrures de portes à deux tours. C'est le seul moyen de garantir la pleine fonctionnalité et la pleine fiabilité de la serrure. Dans le cas de serrures « à un tour », le pêne dormant atteint la position de verrouillage maximale avec un seul tour de clé.

3.1 Öffnen und Verriegeln von 1-flügligen Türen (ohne Panikfunktion)

3.1 Ouvrir et verrouiller les portes à 1 vantail (sans fonction anti-panique)

Öffnen von innen / aussen bei verriegelter Tür, vollständig entriegeln bei Stossgriffen:

- Schlüssel zur Bandseite drehen oder gegen den Federdruck halten Tür einen Spalt öffnen
- Tür über Drücker öffnen

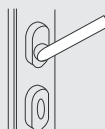


Ouvrir de l'intérieur / extérieur lorsque la porte est verrouillée, déverrouiller complètement pour les poignées de tirage :

- Tourner la clé vers le côté paumelles, ou la tenir en résistant à la pression du ressort Entrouvrir la porte
- Ouvrir la porte au moyen de la poignée béquille

Verriegeln von Innen / Aussen:

- Tür mittels Drücker oder Stossgriff schliessen und mit Schlüssel durch Drehen zur Schliessblechseite Vollständig verriegeln



Verrouiller de l'intérieur / extérieur :

- Fermer la porte au moyen de la poignée béquille ou de la poignée de tirage et la verrouiller complètement en tournant la clé vers la gâche.

3.2 Öffnen und Verriegeln von 2-flügeligen Türen (ohne Panikfunktion)

Öffnen des Gehflügels von innen / aussen bei verriegelter Tür:

- Schlüssel zur Bandseite drehen und gegen den Federdruck halten
- Tür einen Spalt öffnen
- Tür über Drücker (oder Stossgriff) öffnen

Verriegeln des Gehflügels von innen / aussen:

- Tür mittels Drücker oder Stossgriff schliessen und Schlüssel durch Drehen zum Standflügel vollständig verriegeln

Öffnen / Verriegeln des Standflügels:

- Nur bei geöffnetem Gehflügel möglich. Falztreibriegelschloss entriegeln / verriegeln Standflügel öffnen bzw. schliessen



3.2 Ouvrir et verrouiller les portes à 2 vantaux (sans fonction anti-panique)

Ouvrir le vantail de l'intérieur / extérieur lorsque la porte est verrouillée :

- Tourner la clé vers le côté paumelles et tenir en résistant à la pression du ressort.
- Entrouvrir la porte
- Ouvrir la porte au moyen de la poignée béquille (ou la poignée-poussoir)

Verrouiller le vantail de l'intérieur / extérieur :

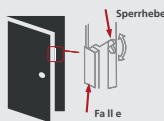
- Fermer la porte au moyen de la poignée béquille ou de la poignée de tirage et la verrouiller complètement en tournant la clé vers le vantail inactif

Ouvrir / verrouiller le vantail inactif :

- Seulement possible si le vantail semi-fixe est ouvert. Déverrouiller / verrouiller la serrure à crémone, ouvrir ou fermer le vantail inactif

3.3 Öffnen und Verriegeln von Türen mit Elektroöffner

Die geschlossene, aber nicht verriegelte Tür wird durch ein separates Signal zum Öffnen freigegeben. Die Tür kann nur solange betätigt werden, wie die Öffnungsfunktion aufrechterhalten ist. Es besteht die Möglichkeit zur Freigabe, sodass die Tür immer geöffnet werden kann, bzw. immer geschlossen ist (Tagesfunktion). Ist die Tür verriegelt, kann sie nicht freigegeben werden.



La porte fermé mais pas verrouiller se laisse ouvrir par un signal d'ouverture séparé. La porte se laisse seulement appliquer si la fonction d'ouverture est actif. Il est possible d'activer le débloqué pour que la porte reste ouvrable ou complètement fermé (fonction de jour). Si la porte est verrouiller, el ne peut pas être débloqué.

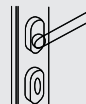
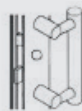
3.4 Öffnen und Verriegeln von 1-flügeligen Flucht Türen

Öffnen in Fluchrichtung:

- Die Tür ist jederzeit, auch in verriegeltem Zustand über Drücker / Panikstange oder Pushbar zu öffnen.

Verriegeln der Tür gegen die Fluchrichtung:

- Tür mittels Drücker oder Stossgriff schliessen und mit Schlüssel durch Drehen zur Rahmenseite vollständig verriegeln.



3.4 Ouvrir et verrouiller des portes d'évacuation à 1 vantail

Ouvrir en direction de secours :

- La porte est ouvrable à tout instant, aussi si elle est verrouillée, par la poignée béquille / barre anti-panique ou poussable.

Verrouiller la porte contre la direction de secours:

- Fermer la porte au moyen de la poignée béquille ou de la poignée de tirage et la verrouiller complètement en tournant la clé vers le côté du cadre.

3.5 Öffnen und Verriegeln von 2-flügligen Fluchwegtüren

3.5.1 Standflügelverriegelung über Schwenktreibriegel und Gehflügelverriegelung über Türdrücker (Notausgangverschluss)

Öffnen in Fluchrichtung:

- Die Tür ist jederzeit, auch in verriegeltem Zustand über Drücker und/oder Treibriegel am Standflügel und/oder Gehflügel zu öffnen.



Verriegeln der Tür gegen die Fluchrichtung:

- Verriegeln des Standflügels nur bei geöffnetem Gehflügel möglich. Standflügel schliessen und Falztreibriegelschloss verriegeln



Öffnen / Verriegeln des Standflügels:

- Gehflügel mittels Drücker schliessen und mit Schlüssel durch Drehen zum Standflügel vollständig verriegeln



3.5 Ouvrir et verrouiller les portes de secours à 2 vantaux

3.5.1 Verrouillage du vantail semi-fixe par crémonne à poignée pivotante et verrouillage du vantail de passage par poignée béquille (fermeture de sortie de secours)

Ouvrir dans le sens d'évacuation

- La porte peut être ouverte à tout moment, même verrouillée, au moyen d'une poignée béquille et/ ou d'une crémonne sur le vantail semi-fixe et/ou de passage.

Verrouiller la porte contre le sens d'évacuation

- Verrouillage du vantail semi-fixe possible uniquement lorsque le vantail de passage est ouvert. Fermer le vantail semi-fixe et verrouiller la serrure de la crémonne en feuillure.

Ouvrir / verrouiller le vantail inactif :

- Fermer le vantail de passage au moyen de la poignée béquille et le verrouiller complètement en tournant la clé vers le vantail semi-fixe

3.5.2 Geh- und Standflügelverriegelung über Panikstangengriff (Paniktürverschluss)

3.5.2 Verrouillage du vantail de passage et semi-fixe par barre anti-panique (fermeture de porte anti-panique)

Öffnen in Fluchrichtung:

- Die Tür ist jederzeit, auch in verriegeltem Zustand über Panikstangen / Pushbar am Standflügel und/ oder Gehflügel zu öffnen. Panikstange / bzw. Pushbar drücken.



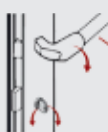
Öffnen gegen die Fluchrichtung / Öffnen des Gehflügels bei verriegelter Tür:

- Schlüssel zur Bandseite drehen, vollständig entriegeln und gegen den Federdruck halten Tür einen Spalt öffnen
- Tür über Drücker (oder Stossgriff) öffnen



Öffnen / Verriegeln des Standflügels:

- Gehflügel mittels Drücker schliessen und mit Schlüssel durch Drehen zum Standflügel vollständig verriegeln



Ouvrir dans le sens d'évacuation :

- La porte peut être ouverte à tout moment, même verrouillée, au moyen de barres anti-panique / push bars sur le vantail semi-fixe et/ou de passage. Appuyer sur la barre anti-panique ou la push bar.

Ouvrir contre le sens d'évacuation / Ouvrir le vantail de passage lorsque la porte est verrouillée :

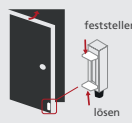
- Tourner la clé vers le côté paumelles, déverrouiller complètement et la tenir en résistant à la pression du ressort. Entrouvrir la porte
- Ouvrir la porte au moyen de la poignée béquille (ou de la poignée de tirage)

Ouvrir / verrouiller le vantail inactif :

- Fermer le vantail de passage au moyen de la poignée béquille et tourner la clé vers le vantail semi-fixe pour verrouiller complètement.

3.6 Türfeststeller

Mit einem Türfeststeller kann der Türflügel in geöffneter Stellung fixiert werden. Achtung bei Türen, die im Gefahrenfall geschlossen sein müssen (z.B. Brand/Rauchschtütüren). Hier sind zusätzliche Vorrichtungen erforderlich, die sicher gewährleisten, dass die Türen automatisch schließen.



3.6 Blocage de portière

Le bloque-porte permet de fixer l'ouvrant en position ouverte. Attention aux portes qui doivent être fermées en cas de danger (portes coupe-feu/pare-fumée, p. ex.). Dans ce cas, il est nécessaire d'installer des dispositifs supplémentaires qui garantissent que les portes se ferment automatiquement.

3.7 Türschliesser

Ein Türschliesser bewegt die Tür automatisch in die geschlossene (aber nicht verriegelte) Position. Je nach Ausführung und Türgewicht kann die erforderliche Kraft beim Öffnen der Tür unterschiedlich sein.



3.7 Ferme-porte

Un ferme-porte bouge la porte automatiquement dans la position fermé (mais sans la verrouiller). Dépendent le modèle et le poids de la porte, l'effort pour ouvrir la porte est différent.